



## Département de l'Enseignement

1

9

3

5

אחת, שתיים, שלוש...

# Comptons en hébreu !

8

2

6

7

Sonia Barzilay

- Nous n'utilisons pas les chiffres que pour compter mais aussi pour indiquer des chapitres, des versets, le jour de la semaine, l'année, l'heure, l'âge, le prix...
- En hébreu, différemment du français, le nombre s'accorde en genre avec le mot auquel il se rapporte.
- Cet usage fréquent nécessite une connaissance parfaite des règles de grammaire, c'est pourquoi nous vous proposons une série d'exercices qui assureront à l'élève une pratique correcte à l'écrit comme à l'oral.
- Vous trouverez dans cette brochure ces différents usages des chiffres en hébreu accompagnés toujours d'une page d'exercices.

Bon Travail !

## תוכן העניינים

עמוד	
4	שם המספר , בזכר ובנקבה 1-10
5	מספרי טלפון
6	כתובת
7,8	המספר המונה 1-10
9,10	שם המספר 11-19, זכר ונקבה
11,12,13	בטוויי זמן : מה השעה ?
14	העשרות
15	המאות
16	האלפים
17,18	תרגילי קריאה
19,20	השנים
21	הגיל
22,23	המחיר: כמה זה עולה ?
24	גימטריה
25,26	המספר הסודר
27	התאריך : היום
28	החודש
29	קריאת תאריכים
30,31,32	השנה העברית
33	קריאת תאריך

En hébreu il existe deux formes de nombres: une forme masculine et une féminine.

### Les nombres cardinaux

נקבה	זכר
אחת	אחד .1
שתיים	שניים .2
שלוש	שלושה .3
ארבע	ארבעה .4
חמש	חמישה .5
שש	שישה .6
שבע	שבעה .7
שמונה	שמונה .8
תשע	תשעה .9
עשר	עשרה .10

## מספר טלפון

את מספר הטלפון אומרים תמיד בנקבה

מספר הטלפון שלי הוא: 01456724

אפס (=0), אחת (=1), ארבע (=4), חמש (=5), שש (=6), שבע (=7), שתים (=2), ארבע (=4)

או:

אפס (=0) אחת (=1), ארבעים וחמש (=45), שישים ושבע (=67), עשרים וארבע (=24)



ואתה / ואת , מה מספר הטלפון שלך?

מספר הטלפון שלי הוא:

במספרים (en chiffres):

\_\_\_\_\_

במילים (en lettres):

\_\_\_\_\_

או

\_\_\_\_\_

## כתובת

את מספר הבית סופרים תמיד בנקבה

אני גר / גרה ברחוב \_\_\_\_\_ מספר שלוש.

איפה אתה / את גר / גרה ?

אני גר / גרה ברחוב \_\_\_\_\_  
מספר \_\_\_\_\_



- Le nombre s'accorde en genre avec le mot auquel il se rapporte.
- Les nombres cardinaux masculins ont (à partir de trois) un ה comme terminaison.
- אחד et אחת sont toujours placés après le nom.
- שנים et שתיים se place devant le nom à la forme de l'état construit: שני et שתי.

נקבה	זכר
תלמידה אחת	1. תלמיד אחד
שתי תלמידות	2. שני תלמידים
שלוש תלמידות	3. שלושה תלמידים
ארבע תלמידות	4. ארבעה תלמידים
חמש תלמידות	5. חמישה תלמידים
שש תלמידות	6. שישה תלמידים
שבע תלמידות	7. שבעה תלמידים
שמונה תלמידות	8. שמונה תלמידים
תשע תלמידות	9. תשעה תלמידים
עשר תלמידות	10. עשרה תלמידים

<u>שלושה חברים</u>	= 3 חבר
_____	= 7 יום
_____	= 3 ספר
_____	= 2 שולחן
_____	= 6 מחברת
_____	= 1 אמא
_____	= 9 כיתה
_____	= 8 כיסא
_____	= 2 חברה
_____	= 1 אח
_____	= 4 ילד
_____	= 5 ארוחה
_____	= 3 כיפה

## Les nombres cardinaux de 11 à 19

נקבה	זכר
11. אחת- עשרה תלמידות	11. אחד- עשר תלמידים
12. שתיים- עשרה תלמידות	12. שנים- עשר תלמידים
13. שלוש- עשרה תלמידות	13. שלושה- עשר תלמידים
14. ארבע- עשרה תלמידות	14. ארבעה- עשר תלמידים
15. חמש- עשרה תלמידות	15. חמישה- עשר תלמידים
16. שש- עשרה תלמידות	16. שישה- עשר תלמידים
17. שבע- עשרה תלמידות	17. שבעה- עשר תלמידים
18. שמונה- עשרה תלמידות	18. שמונה- עשר תלמידים
20. תשע- עשרה תלמידות	19. תשעה- עשר תלמידים

13 כיתה = שלוש עשרה כיתות

\_\_\_\_\_ = 15 חבר

\_\_\_\_\_ = 17 חלון

\_\_\_\_\_ = 13 אחות

\_\_\_\_\_ = 12 שבט

\_\_\_\_\_ = 11 דלת

\_\_\_\_\_ = 18 ילדה

\_\_\_\_\_ = 19 בן

\_\_\_\_\_ = 14 מילה

\_\_\_\_\_ = 16 לוח

\_\_\_\_\_ = 11 ספר

\_\_\_\_\_ = 12 חודש

## L'expression du temps

### Quelle heure est-il?

מה השעה ?  
שעה (נ.), שעות



השעה אחת	1.00
השעה שתיים	2.00
השעה שלוש	3.00
השעה ארבע	4.00
השעה חמש	5.00
השעה שש	6.00
השעה שבע	7.00
השעה שמונה	8.00
השעה תשע	9.00
השעה עשר	10.00
השעה אחת עשרה	11.00
השעה שתים עשרה	12.00

מה השעה ?

דקה (נ.), דקות  
חצי =  $1/2$ , רבע =  $1/4$

השעה אחת וחמש דקות	1.05
השעה אחת ועשר דקות	1.10
השעה אחת וחמש עשרה דקות / השעה אחת ורבע	1.15
השעה אחת ועשרים דקות	1.20
השעה אחת ועשרים וחמש דקות	1.25
השעה אחת ושלושים דקות / השעה אחת וחצי	1.30
השעה אחת ושלושים וחמש דקות / השעה עשרים וחמש דקות לשתיים	1.35
השעה אחת וארבעים דקות / השעה עשרים דקות לשתיים	1.40
השעה אחת וארבעים וחמש דקות / השעה חמש עשרה דקות לשתיים / השעה רבע לשתיים	1.45
השעה אחת וחמישים דקות / השעה עשר דקות לשתיים	1.50
השעה אחת וחמישים וחמש דקות / השעה חמש דקות לשתיים	1.55

מה השעה ?

<hr/> <hr/>	3.15
<hr/> <hr/>	4.35
<hr/> <hr/>	7.30
<hr/> <hr/> <hr/>	8.45
<hr/> <hr/>	12.10
<hr/> <hr/>	2.55
<hr/> <hr/>	5.40
<hr/> <hr/>	6.05

## Les dizaines

20. עשרים (תלמידים / תלמידות)
30. שלושים (תלמידים / תלמידות)
40. ארבעים (תלמידים / תלמידות)
50. חמישים (תלמידים / תלמידות)
60. שישים (תלמידים / תלמידות)
70. שבעים (תלמידים / תלמידות)
80. שמונים (תלמידים / תלמידות)
90. תשעים (תלמידים / תלמידות)

20

80

90

30

50

100

Les centaines

מאה (נ.) - מאות

200

Nous comptons les centaines – féminin en hébreu donc, utilisons toujours le nombre au féminin.

Pour 200 - nous utilisons la forme du duel : מאתיים

מאה (תלמידים / תלמידות)	100
מאתיים (תלמידים / תלמידות)	200
שלוש מאות (תלמידים / תלמידות)	300
ארבע מאות (תלמידים / תלמידות)	400
חמש מאות (תלמידים / תלמידות)	500
שש מאות (תלמידים / תלמידות)	600
שבע מאות (תלמידים / תלמידות)	700
שמונה מאות (תלמידים / תלמידות)	800
תשע מאות (תלמידים / תלמידות)	900

2000

Les millénaires

1000

אלף (ז.) – אלפים

Nous comptons les millénaires – masculin en hébreu donc, utilisons toujours le nombre au masculin.

Pour 2000 (comme pour 200), nous utilisons la forme du duel : אלפיים

אלף (תלמידים / תלמידות)	1000
אלפיים (תלמידים / תלמידות)	2000
שלושת אלפים (תלמידים / תלמידות)	3000
ארבעת אלפים (תלמידים / תלמידות)	4000
חמשת אלפים (תלמידים / תלמידות)	5000
ששת אלפים (תלמידים / תלמידות)	6000
שבעת אלפים (תלמידים / תלמידות)	7000
שמונת אלפים (תלמידים / תלמידות)	8000
תשעת אלפים (תלמידים / תלמידות)	9000
עשרת אלפים (תלמידים / תלמידות)	10000

Et maintenant, comptons:

שלוש תלמידות שלושה תלמידים	3
שלושים ושלוש תלמידות שלושים ושלושה תלמידים	33
שלוש מאות שלושים ושלוש תלמידות שלוש מאות שלושים ושלושה תלמידים	333



\_\_\_\_\_ = ספרים 23

\_\_\_\_\_ = מחברות 23

\_\_\_\_\_ = חברים 41

\_\_\_\_\_ = חברות 41

\_\_\_\_\_ = מורים 356

\_\_\_\_\_ = מורות 356

\_\_\_\_\_ = בנים 849

\_\_\_\_\_ = בנות 849

\_\_\_\_\_ = תלמידים 4892

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ = תלמידות 4892

\_\_\_\_\_ = ילדים 9317

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ = ילדות 9317

\_\_\_\_\_

## Les années

שנים ( שנה – נ. )

אלף = 1000 =1948

תשע מאות =900

ארבעים =40

שמונה =8

אלף תשע מאות ארבעים ושמונה

1967- אלף תשע מאות שישים ושבע

1973- אלף תשע מאות שבעים ושלוש

1981- אלף תשע מאות שמונים ואחת

2000- אלפיים

2008- אלפיים ושמונה

5769- חמשת אלפים שבע מאות שישים ותשע

Lisez et écrivez:

- 1948

---

---

- 1967

---

---

- 1789

---

---

- 1492

---

---

- 586

---

---

## L'expression de l'âge

גיל (l'âge)

Pour exprimer l'âge, on utilise les mots **בן** (Fils) et **בת** (Fille) suivis du nombre au féminin ( on compte des années, au féminin en hébreu)

Quel âge as-tu?

בת כמה את?

בן כמה אתה?

אני בת \_\_\_\_\_ (שנים - ג.)

אני בן \_\_\_\_\_ (שנים - ג.)

אני בת עשר.

אני בת שלוש עשרה.

אני בן עשר.

אני בן שלוש עשרה.



Combien ça coûte?

כמה זה עולה ?

כמה זה עולה ?      זה עולה.....

יורו (€) / שקל (ש"ח) / דולר (\$) / לירה (£)

...

כמה הספר עולה (ז.) ?  
הספר עולה שלושה יורו. (יורו-ז.)



כמה המחברת עולה (נ.) ?  
המחברת עולה ארבעה שקלים. (שקל-ז.)



כמה הספרים עולים (ז.ר.) ?  
הספרים עולים עשרים ושישה דולר. (דולר-ז.)

כמה המחברות עולות (נ.ר.) ?

המחברות עולות אחת עשרה לירות. (לירה-נ.)



## אני רוצה לקנות גלידה

משה : שלום

רות : שלום אדוני



משה : מה את רוצה לקנות ?

רות : אני רוצה לקנות גלידה.

משה : הנה גלידה טעימה !

רות : כמה עולה הגלידה ?

משה : הגלידה עולה חמישה יורו.

רות : הנה חמישה יורו.

משה : תודה ובתיאבון!

Relisez le dialogue en changeant גלידה pour שוקולד



## גימטריה

### La valeur numérique des lettres de l'alphabet

200 = ר	20 = כ	1 = א
300 = ש	21 = כ"א	2 = ב
400 = ת	22 = כ"ב	3 = ג
	23 = כ"ג	4 = ד
	24 = כ"ד	5 = ה
	25 = כ"ה	6 = ו
	26 = כ"ו	7 = ז
1000 = א'	27 = כ"ז	8 = ח
2000 = ב'	28 = כ"ח	9 = ט
3000 = ג'	29 = כ"ט	10 = י
4000 = ד'	30 = ל	
5000 = ה'	40 = מ	11 = י"א
	50 = נ	12 = י"ב
	60 = ס	13 = י"ג
	70 = ע	14 = י"ד
	80 = פ	15 = ט"ו
	90 = צ	16 = ט"ז
	100 = ק	17 = י"ז
		18 = י"ח
		19 = י"ט

## Les nombres ordinaux

Le nombre ordinal en hébreu se comporte comme un adjectif, il s'accorde en genre et en nombre avec le mot auquel il se rapporte.

Avec un nom déterminé il prend l'article ה.

ראשון, ראשונה, ראשונים, ראשונות	1er
שני, שנייה, שניים, שניות	2e
שלישי, שלישית, שלישיים, שלישיות	3e
רביעי, רביעית, רבעיים, רביעיות	4e
חמישי, חמישית, חמישיים, חמישיות	5e
שישי, שישית, שישיים, שישיות	6e
שביעי, שביעית, שביעיים, שביעיות	7e
שמיני, שמינית, שמיניים, שמיניות	8e
תשיעי, תשיעית, תשיעיים, תשיעיות	9e
עשירי, עשירית, עשיריים, עשיריות	10e
.....	.....
אחרון, אחרונה, אחרונים, אחרונות	dernier



התלמיד הראשון

תלמיד ראשון

התלמידה הראשונה

תלמידה ראשונה

התלמידים הראשונים

תלמידים ראשונים

התלמידות הראשונות

תלמידות ראשונות

### השיעור מתחיל בשעה עשר

בשעה שמונה וחצי בבוקר באה המורה לכיתה - היא הראשונה

בשעה שמונה ושלושים וחמש דקות בא דני לכיתה - הוא \_\_\_\_\_

בשעה שמונה וארבעים דקות באה רחל לכיתה - היא \_\_\_\_\_

בשעה רבע לתשע בא מיכאל ויוסי לכיתה - הם \_\_\_\_\_

בשעה עשר דקות לתשע באו רות וחנוה לכיתה - הן \_\_\_\_\_

בשעה עשר בא יונתן לכיתה - הוא \_\_\_\_\_ !

השיעור מתחיל!

La date

התאריך

היום

יום א' - יום ראשון  
יום ב' - יום שני  
יום ג' - יום שלישי  
יום ד' - יום רביעי  
יום ה' - יום חמישי  
יום ו' - יום שישי  
שבת

שבוע טוב!



## החודש

הלוח הכללי  
Le calendrier général

הלוח העברי  
Le calendrier hébraïque

ינואר	תשרי
פברואר	חשון
מרץ	כסלו
אפריל	טבת
מאי	שבט
יוני	אדר
יולי	ניסן
אוגוסט	אייר
ספטמבר	סיון
אוקטובר	תמוז
נובמבר	אב
דצמבר	אלול

Pour exprimer le jour par rapport au moi, utilisons les nombres au masculin:

1 במאי = אחד במאי  
9 באב = תשעה באב  
10 בטבת = עשרה בטבת

תאריכים בלוח השנה העברי

Lisez:

ט"ו בשבט = 15 בחודש שבט (ראש השנה לאילנות)  
ל"ג בעומר = 33 ימים לספירת העומר  
י"ז בתמוז = 17 בחודש תמוז (יום צום)  
ט' באב = 9 באב (יום צום, חורבן בית המקדש)

וגם:

תרי"ג מצוות = 613 מצוות התורה  
רמ"ח אברים = 348 אברי גוף (חז"ל)  
ל"ו צדיקים = 36 צדיקים

השנה העברית

L'année hébraïque

התש"ע

$$\begin{array}{r} 5000 = \text{ה} \\ 400 = \text{ת} \\ + 300 = \text{ש} \\ 70 = \text{ע} \\ \hline \end{array}$$

5770

התש"ע=5770

Pour passer d'une année hébraïque à son équivalence dans le calendrier général ou l'envers il suffit de retenir le chiffre 1240

$$\begin{array}{r} 770 : \text{תש"ע} \\ + 1240 \\ \hline 2010 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 400 = \text{ת} : \text{תש"ה} \\ + 300 = \text{ש} \\ \hline 8 = \text{ח} \\ 708 \\ + 1240 \\ \hline 1948 \end{array}$$

1948 - תש"ח

1967

$$\begin{array}{r} 1967 \\ - 1240 \\ \hline \text{תש} = 400+300 = 700 : 727 \\ \text{כ} = 20 \\ \text{ז} = 7 \end{array}$$

1967 - תשכ"ז

À vous:

Trouvez l'année dans le calendrier hébraïque:

- 1956

---

- 2009

---

- 1981

---

Trouvez l'année dans le calendrier général:

- תשל"ג

---

- תשמ"ה

---

- תשס"ד

---

Lisons la date:

יום ב', י"א בכסלו (ה) תשס"ט, 8 בדצמבר 2008

יום ב' = יום שני

י"א בכסלו = יוד אלף (אחד-עשר) בכסלו

(ה) תשס"ט = תו שין סמך טית (=5769 חמשת אלפים שבע מאות

שישים ותשע)

8 בדצמבר = שמונה בדצמבר

2008 = אלפיים ושמונה

יום שני, יוד אלף (אחד-עשר) בכסלו תו שין סמך טית (חמשת אלפים  
שבע מאות שישים ותשע), שמונה בדצמבר אלפיים ושמונה

Lisez et écrivez:

יום ג', ו' בתשרי תשס"ח, 18 בספטמבר 2007

---

---

יום ה', כ"ו בסיון תשס"ו, 22 ביוני 2006

---

---

יום ו', ח' בתמוז תשס"ה, 15 ביולי 2005

---

---